

Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

Arion (B)

Marie-Christine Piron
 peintures, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél.: 0032 63 22 04 39), *du 20.10. au 28.10., ma. - sa. 14h - 18h.*

Bastogne (B)

Le choc des libertés
 l'église en Luxembourg de Pie VII à Léon XIII (1800 - 1880), Musée en Piconrue, (24, place St. Pierre, tél.: 00 32 61 21 56 14) *jusqu'au 11.11., ma. - di. 13h30 - 18h.*

Bech-Kleinmacher

Vandivinit

peintures, Wäimusee "A Possen" (1, Wëttersgaass, tél.: 69 73 53), *jusqu'au 29.12., ma. - di 14h - 24h.*

Bettembourg

Bernd Liebold "... wir sind hier nur zu Gast ..."
 peintures, Galerie d'Art Maggy Stein (château, tél.: 51 80 80-1), *jusqu'au 22.10., ts les jours 15h - 18h.*

Sascha Seil et Alain Gilier
 peintures, sculptures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange), *jusqu'au 28.10., je. 18h - 22h, ve. 18h - 24h, sa. 14h - 24h., di. 14h - 22h.*

Bourglinster

Rollie Grandbois
 l'art des indiens d'Amerique du Nord, château (tél.: 77 02 20), *jusqu'au 22.10., me. - di. 14h - 18h.*

Birgid Koglin
 céramiques, château (tél.: 77 02 20), *du 20.10. au 4.11., me. - di. 14h - 18h.*
 Vernissage le 19.10. à 19h.

Clervaux

Britt Bernard

peintures et céramiques, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), *jusqu'au 31.12., lu. - ve. 10h - 16h.*

The Family of Man
 photographies recueillies par Edward Steichen, Musée (tél.: 92 96 57), *jusqu'au 31.12., ma. - di. 10h - 18h.*
 Visites guidées sur demande.

Dudelange

Dominique Auerbacher: Hypochondrie
 Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 21.10., ma. - di. 15h - 19h.*

André Depienne: Collart
 Konzertplakate, Café Intro (12, rue du Commerce, Tél.: 52 66 85), *bis zum 19.10., Mo. - Sa. 16h - 01h.*

Jean-Luc Moulène: Trente-neuf objets de grève
 photographies, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang), *jusqu'au 3.11., me. - ve. 14h30 - 18h30.*

Esch

Roger Bertemes
 peintures, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de

Luxembourg, tél.: 47 92 23 70), *jusqu'au 9.11., lu. - sa. 9h - 17h.*

Victorine Hinger: My last decade
 peintures, Galerie Dada (122, rue de l'Alzette, tél.: 54 73 83-508), *jusqu'au 12.10., ma. - di. 15h - 19h.*

Maler
 peintures, Galerie Schortgen (121, rue de l'Alzette, tél.: 54 64 87), *jusqu'au 31.10., lu. 14h - 18h, ma. - sa. 8h - 12h + 14h - 18h.*

Eine Sammlung
 Die photographische Sammlung des Museu de Arte Moderna de São Paulo. Galerie Terre Rouge de la Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg, Tel: 55 44 93-1), *bis zum 4.11., Mo. - Fr. 12h - 18h.*

Wu Weihe et Bai Congmin: "Une histoire ..."
 peintures, sculptures, Galerie Dada (122, rue de l'Alzette, tél.: 54 73 83-508), *jusqu'au 28.10., ma. - di. 15h - 19h.*

Esch-sur-Sûre

Raymond Clement: De Séi an der Bléi oder florale Ernte
 Fotoen, Maison du Parc (15, route de Lultzhausen, Tël.: 89 93 31-1), *bis den 31.10., Do. - Dë. 14h - 18h.*

Grevenmacher

Luiz Darocha
 Maacher Kulturhuef (54, route de Trèves, tél.: 26 74 64 - 1), *jusqu'au 25.11., ve. - di. 11h - 18h.*

Luxembourg

Atelier Empreinte
 exposition collective, Konschthaus "Beim Engel", *jusqu'au 21.10., ma. - sa. 10h - 12 et 13h - 19h.*

audit
 exposition collective, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél.: 22 50 45), *jusqu'au 2.12., me. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.*
 Visite guidée cf. wat ass lass.

Romain Baustert
 peintures et sculptures, jusqu'au 23.10. à la Brasserie les Arts, 100 rue de Gasperich, du jusqu'au 26.10 au Bar-Disco The Elevator, rue de Hollerich, Café Albert Mousel (Place du Théâtre), *jusqu'au 8.11., lu. - di. 14h - 18h.*

Borstenwürmer: Schillernde Bewohner der Meere
 natur musée (25, rue Münster, Tel.: 46 22 33-1), *bis zum 11.11., Di. - Fr. 14h - 18h, Sa. - So. 10h - 18h.*

António Carmo et Martine Deny
 peintures, Institut Camões (8, bd Royal, tél.: 46 33 71-1), *jusqu'au 24.10., lu. - ve. 9h30 - 12h30 + 14h - 17h30.*

Chagall, Braque, Bonnard et Delaunay
 Fine Art Gallery (34, rue Philippe II), *jusqu'au 26.10., me. - sa. 13h30 - 18h.*

Raymond Erbs
 photographies, Galerie Fred Becker (74, avenue de la Faïencerie, tél.:

22 62 86), *jusqu'au 21.10., ma. - sa., 10h - 12h + 14h - 18h.*

Les Fonds divers
 une trentaine de documents exceptionnels du 15e au 20e siècle, Archives Nationales (plateau du St. Esprit, tél.: 47 86 66-1), *jusqu'au 31.10., lu. - ve. 9h - 11h45, sa. 9h - 11h45 + 13h - 17h45.*

Jakob Gasteiger
 peintures, Galerie Léa Gredt (6, rue Beck, tél.: 24 11 48), *jusqu'au 10.11., ma. - ve. 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Mozart Guerra
 sculptures, Galerie Schortgen (21, rue Beaumont, tél.: 26 20 15 10), *jusqu'au 30.10., ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Ingénieuse Afrique
 l'art du recyclage en Afrique, Athénée (24, bd Dupong), *jusqu'au 25.10., lu. - ve. 16h - 20h.*
 Portes ouvertes les dimanche 14.10 et 21.10., 14h - 18h.

Kang Jinmo et Won Sou-Yeol
 sculptures et peintures, Galerie Simoncini (22, rue Louvigny, tél.: 47 55 15), *jusqu'au 13.10., ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Kinder der Welt - Welt der Kinder
 Gewalt in unserer Welt, Info-Video-Center (5, av. Marie-Thérèse, Tel.: 4 47 43 - 340), *bis zum 20.10., Di. - Fr. 13h - 18h, Sa. 10h - 12h.*

Jean-Jacques Lebel: Reliquaire pour un culte de Vénus
 installation, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél.: 22 50 45), *jusqu'au 2.12., me., ve. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.*

Catherine Lorent: Images
 peintures, Galerie 19 rouge (19, rue St. Ulric), *jusqu'au 12.10., ve. 15h - 19h.*

Fabrizio Lorenzani et Verena Mayer-Tasch: Conjonctions
 sculptures, Galerie Déclic (15, rue J.B. Fresez, tél.: 22 94 95), *jusqu'au 13.10., ve., sa. 14h - 18h.*

Luxembourg, les Luxembourgeois: Consensus et Passions bridées
 Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St. Esprit, tél.: 22 90 50-1), *jusqu'au 14.10., ve. - di. 10h - 18h.*
 Visites guidées cf. Wat ass lass.

Ambroise Monod, Rafael Springer et Alex Gilbert
 sculptures, Galerie Tendances Mikado (38, route d'Esch, tél.: 45 75 45-1), *du 18.10. au 3.11., lu. - ve. 15h - 19h, sa. 14h - 18h.*

Vernissage le 18.10 à 11h.

Jean-Luc Moulène
 photographies, Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (134, rue Adolphe Fischer, tél.: 48 38 87), *jusqu'au 3.11., ma. - di. 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Dani Neumann: Changement d'adresse
 peintures et gravures sur bois, Galerie Tendances Mikado (38, route d'Esch, tél.: 45 75 45-1), *jusqu'au 13.10., ve. 15h - 19h, sa. 14h - 18h.*

Sous les ponts, le long de la rivière ...
 l'intégration de l'art dans l'espace public, Vallées de la Pétrusse et de l'Alzette, *jusqu'au 14.10.*

Heike et Ralph Dotzel et Isabelle Lutz

bijoux de création et peintures, Galerie Orfèo (28, rue des Capucins, tél.: 22 23 25), *jusqu'au 31.10., ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Marc Henri Reckinger: Images mobiles
 Espace Paragon (45, bd Joseph II, tél.: 45 63 70), *du 20.10. au 10.11., me. - sa. 15h - 18h30.*
 Vernissage le 19.10. à 18h.

Ann Robinson: Light from New Zealand
 objets, Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél.: 47 18 18), *jusqu'au 27.10., ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Salon du CAL
 exposition collective, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél.: 47 96-30 61), *jusqu'au 14.10., ve. - di. 10h - 18h.*

Roland Schauls: Paraphrases et Allégories
 dessins, peintures, Galerie Clairefontaine (7, place Clairefontaine, tél.: 47 23 24), *jusqu'au 20.10., ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Anne Slacik: Figures de l'eau
 peintures, Galerie Schweitzer (24, avenue Monterey, tél.: 46 90 56), *jusqu'au 20.10., ma. - sa. 10h - 18h.*

Strebelle
 sculptures, Galerie de l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 96, rte d'Esch), *jusqu'au 11.1.02, lu. - sa. 8h30 - 16h30.*

Sur les traces des grands artistes 2
 Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 28.10.*

Wahrscheinlich - Vraisemblablement
 exposition collective, Alimentation Générale Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél.: 26 19 05 55), *jusqu'au 10.11., je. - sa. 13h30h - 19h.*

Claire Weides-Coos: A chacun sa voie
 peintures, Galerie de Luxembourg (Espace Paragon, 45, bd Joseph II, tél.: 45 63 70), *jusqu'au 13.10., ve. + sa. 15h - 18h30.*

Herbie Yamaguchi, Yvan Klein et Yvon Lambert
 photographies, Am Tunnel (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 18.11., lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

Mersch

Wie liest huet 100 Aën
 Schülëraarbechten, déi am Kader vum Spill "Top 5 - d'Kannerjury" entstane sin, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél.: 32 69 55-1), *bis den 20.10., Më. - Fr., 10h - 17h.*

Metz (F)

L'archéologie en Alsace et en Moselle au temps de l'annexion (1940 - 1944)

Musées de La Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél.: 0033 3 87 68 25 00), *jusqu'au 27.1.02, tous les jours 10h - 12h et 14h - 18h.*

Photo Forum: La cathédrale emballée
 Grand Hall de l'Arsenal (avenue

Ney, tél.: 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 31.10., ma. - di. 14h - 18h30.*

Photo Forum: La danse théâtrale en Allemagne aujourd'hui
 St. Pierre-aux-Nonnains (avenue Ney, tél.: 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 31.10., ma. - di. 13h - 19h.*

Suzette et les autres: Un demi-siècle de journaux pour la jeunesse
 Médiathèque du Pontiffroy (1, place de la Bibliothèque, tél.: 0033 3 87 55 53 33) *jusqu'au 27.10., ma., je. + ve. 13h - 19h, me. 10h - 19h, sa. 10h - 18h.*

Munshausen

NADIAart
 aquarelles, Domaine touristique du Cheval de Trait Ardennais (1, Frummeschgaass, tél.: 92 17 45-1), *jusqu'au 15.10.*

Oberkorn

31e Salon national
 photographies, Galerie d'Art Municipale (Centre Marcel Noppeney), *du 20.10. au 28.10., ts les jours 15h - 18h.*

Exposition collective
 Galerie d'Art Municipale (Centre Marcel Noppeney), *jusqu'au 14.10., ts. les jours 15h. - 18h.*

Saarbrücken (D)

Kultur des Biedermeier
 Malerei, Wohnkultur, Mode, Fotografie, Kunstgewerbe und die Meisterwerke des Porträtmalers Louis Krevel, Saarland Museum (Bismarckstr. 11-19, Tel: 0049 681 99 64 - 0), *bis zum 11.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h,*
 Ständige Führungen jeweils sonntags und mittwochs um 15h.

Schifflange

Yvette Gastauer-Claire et Romain Probst
 médailles, monnaies et sculptures, Hotel de Ville , *jusqu'au 13.10., ts. les jours 14h - 18h.*

Stolzembourg

Bible-Art
 Marc Chagall, Salvador Dalí, Gustave Doré et Gottfried Engelmann, Centrale de Vianden (SEO, tél: 84 90 31 - 462), *jusqu'au 4.11., 10h - 18h.*

Thionville (F)

Schoichi Hasegawa
 gravures et aquarelles, Centre culturel Jacques Brel (7, place de la Gare, tél: 0033 3 82 82 25 25), *jusqu'au 28.10.*

Trier (D)

Bodo Korsig: Die neue Horde
 Kunsthalle der Europäischen Akademie für Bildende Kunst, (Aachenerstr. 63, Tel.: 00 49 651 99 84 60), *bis zum 4.11., Di. - So., 11h - 17h.*

Vianden

La nouvelle génération japonaise de potiers traditionnels
 céramiques, château (tél.: 83 41 08), *jusqu'au 15.10., ts les jours 10h - 18h.*

Völklingen (D)

Hans Kuhn
 Lichtinstallation, Völklinger Hütte (Tel.: 0049 6898 9100), *bis zum 1.11., täglich 10h - 19h, freitags bis 22h.*

Wiltz

Droits des enfants, devoirs des parents
 Galerie d'art du château (tél.: 95 74 44), *ts. les jours 10h - 17h.*

Wolfsfeld (D)

André Käpper: Mandalas
 Objekte aus Schiefer und Holz, Galerie Casa Vita (Europastraße 17, Tel.: 00 49 65 68 93 24 42), *bis zum 31.12., Mo. - Fr. 15h - 18h.*

Bonjour et au revoir

(greta) - Einblicke in das Kunsthandwerk der Grafik gibt die

asbl "Empreinte - Atelier de Gravure" im Konschthaus "Beim Engel". Die seit sechs Jahren bestehende Interessengemeinschaft zählt rund zwei Dutzend Mitglieder. Den KünstlerInnen steht für Radierverfahren eine Werkstatt mit Pressen zur Verfügung.

Unterschiedliche Techniken wie beispielsweise der

Kaltnadelstich, die Aquatinta zur Herstellung verschiedener Grautöne

oder die Hayter-Methode zur Anfertigung farbiger Drucke werden

angewandt. Vielfältig sind die Möglichkeiten der Radierung. Selbst

Vorlagen wie Fotokopien und Computerzeichnungen lassen sich auf

Kupferplatten übertragen. Folglich ermöglicht die Vielgestaltigkeit

des Mediums sowohl eine experimentell-spielerische Verwendung

dieser Drucktechnik als auch eine Weiterentwicklung bildnerischer

Ideen. Die Ausstellung "Beim Engel" zeigt nun die aktuellen Werke

der Grafikgruppe. Die künstlerischen Arbeiten machen Motive aus

der Natur- und Tierwelt sichtbar, stellen Fantasiefiguren, -objekte

oder -muster dar. Wie zum Beispiel die dunklen Traumsilhouetten

von Serge Koch oder die originellen Figuren aus Sektkorkendraht

von Nathalie Soldani, die sich nähern und dann wieder trennen ...

Bis zum 21 Oktober im Konschthaus "Beim Engel".